

INTERNATIONAL COMMUNICATION

History, Conflict, and Control of the Global Metropolis

Robert S. Fortner

大眾傳播系列

龐文真◎譯

國際傳播

10



五南圖書出版公司 印行

G206
992

港台書室



國際傳播

INTERNATIONAL COMMUNICATION

History, Conflict, and Control of the Global Metropolis

Robert S. Fortner · 著

龐文真 · 譯



808149

五南圖書出版公司 印行

Copyright © 1993 by Wadsworth, A Division of Wadsworth, Inc.
Chinese translation copyright © 1996 by Wu Nan Book Company, Ltd.
Published by arrangement with International Thomson Publishing
in association with Bardou-Chinese Media Agency
All Rights Reserved

國際傳播
International Communication

原著者／Robert S. Fortner

譯者／龐文真

責任編輯／劉叔美

校對者／孫芹之・劉叔美

出版者／五南圖書出版有限公司

地址：台北市和平東路二段 339 號 4 樓

電話：7055066（代表號）

傳真：7066100

劃撥：0106895-3

局版台業字第 0598 號

發行人／楊榮川

排版／鐸聲揚電腦排版有限公司

製版／和鑫製版有限公司

印刷／利康印刷事業有限公司

裝訂／華台裝訂行

中華民國 85 年 10 月初版一刷

ISBN 957-11-1266-6

基本定價 9.4 元

（如有缺頁或倒裝，本公司負責換新）

序	
	言

Communication 一詞可為傳播、通訊，也可以是交通、溝通、交流。凡是可以把一個訊息從一處傳到另一處者，均可謂之 communication；兩個人之間的溝通對話，可稱為 communication，將要傳送的訊息打上衛星，再接收下來，也可稱之為 communication。時至今日，利用國際網路來送個電子郵件，或是設一個 WWW 站供全世界的人來瀏覽，都是一種 communication。Communication 的方式和媒介因時間和地點的不同而有所改變，但其目的都是一樣的，就是要傳送出某一種訊息。

本書原題為 International Communication，討論的就是發生在國際間各種和 communication 相關的事情。書中除了討論電話、電報等傳統的有線、無線電信事業，也討論了國際報業、短波廣播、衛星傳播、電腦軟體、先進的數位傳輸技術和光纖科技；因為涵括範圍至廣，所以將本書名譯為「國際傳播」。原作者以時間為主軸，以一個一個時期的方式來探討國際傳播通訊的技術演進與所發生的事件。前三章，分別簡述國際傳播，討論其意義、理論、技術等。第四章到九章則是作者所區分的六大時期，分別討論其間所發生的點點滴滴。第十章則為結論，討論國際傳播的未來。

Communication 自古即有，從最早的比手畫腳，到以煙為訊號，到打旗語，到文字印刷，到電報，廣播電視，到電腦。因為電子革命，傳播通訊科技引領著人類走向知識爆炸的時代。現代人在家中看電視，三台已經太小兒科了；經由有線電視線纜將成百個頻道送入現代人的電視機已是稀鬆平常的事了，而未

來的電視機則可能是數位的 HDTV（高畫質高解像度）電視。而所謂的衛星傳輸，更是跨國界的將其他國家的電視節目，藉著大、小耳朵送入現代人的電視機。此外藉著早已普及的電話網路，電腦靠著 modem，便可成千上萬地連結在一起，Data communication, E-mail, W W W，電子會議……，提、存、或交流任何訊息都易如反掌。蜂巢電話（大哥大），筆記型電腦，傳真機，PDA(personal digital assistant 個人數位協助器，如 Apple 的 Newton) 更可使現代人隨時隨地接收訊息或與他人交換訊息；這些訊息可以是文字、聲音，也可是圖像或一段影像(video)。所以訊息不再只是鉛字印刷的報章雜誌或書籍，訊息可以來自電腦資料庫，來自電腦磁片，CD-ROM titles，也可以是有線電視，直播衛星；訊息更是雙向交流的，互動的。現代人再也不是單向的接收訊息，現代人更是訊息的創造者（簡例之一就是當現代人利用 E-mail 寫信給朋友）。

然而先進的傳播通訊科技卻也帶來不少社會、經濟、與政治問題，諸如國際組織之設立與管理規章之制定、文化侵略、資訊分配不公 (Information have vs. Information have-not)、個人資料保密性（人權問題）、智慧財產權保護等議題，本書均有詳盡的探討，也愈發引人深思。

本人才疏學淺，第一次從事翻譯工作，翻譯時儘可能以「信、雅、達」為目標，遇有困難時，則以「達」為主。若有任何錯處盼讀者能見諒，並不吝告訴本人；歡迎與本人 E-mail 聯絡，E-mail 帳號為：pwc@alien.nchc.gov.tw。

龐文真

於一九九六年十月



Chapter 1 國際傳播通訊簡介—————1

- 1.1 為什麼要研究國際傳播通訊・1
 - ・無知不是福／3
- 1.2 國際傳播通訊的重要性・4
- 1.3 國際傳播通訊的起源・6
- 1.4 國際傳播通訊的定義・6
- 1.5 國際傳播通訊的特質・7
 - ・目的性／8
 - ・頻道／8
 - ・傳輸技術／9
 - ・內容形式／9
 - ・文化上的影響／10
 - ・政治特質／10
- 1.6 國際傳播通訊的歷史・12
 - ・1835～1932：國際會議期／13
 - ・1933～1969：政治化和國際政治宣傳期／14
 - ・1970～現在：多元複雜期／15
- 1.7 國際協定的角色・17
 - ・不遵守國際協定的權利／18
- 1.8 國際傳播通訊的例子・18

1.9 結論・24

Chapter 2 以理論的角度看「世界城市」————— 27

2.1 世界村和世界城市的比較・27

- ・各種不同傳播通訊的使用權／28
- ・傳播通訊系統的控制／29
- ・傳播通訊系統的角色／30

2.2 國際傳播通訊的理論基礎・31

- ・國際傳播通訊和社會控制／31
- ・傳播理論的主要議題／36

2.3 國際傳播通訊理論的意義・38

- ・國際傳播通訊的「效果」／38
- ・以人爲中心來評估效果／40
- ・以歷史來評估效果／40
- ・系統間的合作和競爭／41

2.4 系統化分析國際傳播通訊・43

- ・單一和分別的系統化分析／44
- ・系統化分析的好處／45

2.5 社會控制和人權・45

- ・政府的威權和傳播通訊權／46
- ・社會控制下的政經政策／48
- ・關於地下電台／48

2.6 從理論的角度看文化議題・49

- ・智慧財產權／49
- ・文化帝國主義和霸權／52

2.7 結論・53

Chapter 3 國際傳播通訊的科技—————55

3.1 簡介・55

3.2 國際電報和電話・61

- ・ 間斷發射機和持續發射機的比較／61
- ・ 切換系統和非切換系統的比較／62
- ・ 頻寬／64
- ・ 電信傳播的電路／65
- ・ 電信傳播的電碼／65

3.3 國際廣播・67

- ・ 干擾／68
- ・ 電離層的狀況／72
- ・ 頻率和尺帶／73
- ・ 中繼站／74
- ・ 多種語言的廣播服務／76
- ・ 短波收音機的供應／76
- ・ 技術性的干擾／76

3.4 衛星傳輸技術・78

3.5 數位化傳輸技術・79

3.6 光纖科技・81

3.7 結論・81

Chapter 4 現代國際傳播通訊之誕生：

1835-1913————— 85

4.1 簡介 · 85

4.2 國際電報和電話的早期發展 · 87

- 電報在歐洲的使用情形／ 87
- 國際電報聯盟的起源／ 88
- 海底電纜電報和帝國的傳播通訊／ 91
- 全球化的國際電報協定／ 94
- 電話／ 94

4.3 國際無線電傳播通訊早期的發展 · 95

- 早期的國際無線電會議／ 96
- 大英帝國的無線電系統／ 98
- 鐵達尼號沈船災難對國際管理規則的影響／ 99

4.4 早期電信管理的議題 · 100

- 私人公司和國家利益／ 100
- 權力集中化／ 101
- 隱祕權（隱私權）／ 101
- 費用／ 102

4.5 國際新聞通訊社和資訊流通 · 103

4.6 國際廣播服務的早期發展 · 105

4.7 第一次世界大戰前的智慧財產保護 · 106

4.8 結論 · 106

Chapter 5

戰後新環境中拓展新的可能：

1914-1932 ————— 111

- 5.1 簡介 • 111
- 5.2 政治宣傳的定義 • 113
 - 政治宣傳定義上的爭議 / 113
 - 政治武器：國際政治宣傳 / 114
 - 國際政治宣傳應用於文化方面 / 115
 - 國際政治宣傳和真實資訊之比較 / 116
 - 國際政治宣傳和資訊傳布 / 118
- 5.3 第一次世界大戰時的國際政治宣傳 • 119
- 5.4 第一次大戰期間的國際傳播通訊系統 • 121
- 5.5 戰後國際廣播電台的發展 • 123
- 5.6 早期的國際廣播 • 125
- 5.7 第一次世界大戰後國際系統的再整合 • 128
 - 英國帝國傳播通訊的發展 / 128
 - 法國、德國、美國、和英國通訊霸權的競爭 / 133
 - 競爭和合作 / 135
- 5.8 兩次大戰期間的國際管理規則 • 135
 - 國際傳播通訊會議 / 136
- 5.9 國際傳播通訊流動的控制 • 138
 - 國際系統上的新聞流動 / 138
 - 無線電和軍事情報 / 139
 - 新聞通訊社間的互相競爭 / 140
- 5.10 結論 • 141

Chapter 6 國際政治宣傳的輝煌期： 1933-1945—————147

- 6.1 簡介 · 147
- 6.2 國際傳播通訊系統在 1930 年代的發展 · 149
 - 商業發展／149
 - 英帝國系統／150
 - 擁擠的歐洲廣播頻道／152
 - 日本的國際廣播／153
- 6.3 發生在 1930 年代的「廣播戰」 · 154
 - 廣播戰的戰線／154
 - 納粹發動的廣播戰爭／155
 - 英國對法西斯廣播的回應／156
 - 英國和納粹的外語廣播節目／157
 - 英國發展的監聽系統／159
 - 納粹的國際政治宣傳／160
 - 日本的國際政治宣傳／161
- 6.4 第二次世界大戰期間的廣播 · 163
- 6.5 地下廣播：「黑色的政治宣傳」 · 168
- 6.6 第二次世界大戰期間的資訊控制 · 170
 - 技術性干擾／170
 - 干擾資訊的接收／170
 - 鬼音／171
 - 破解電碼／172
- 6.7 新聞通訊社同盟（卡特爾）和資訊控制 · 172

6.8 管理規則小有成就・174

6.9 結論・175

Chapter 7

在戰後新環境中興起與衰微的霸權：

1946-1969————— 179

7.1 簡介・179

7.2 戰後國際系統之重建・180

・戰後傳播通訊的管理環境／181

・戰後電信事業的發展／182

・戰後廣播事業的發展／183

・西方世界控制之下的資訊「自由流通」／184

・傳播通訊權是人權的觀念／186

7.3 新聞通訊社、報紙、和廣播網・187

7.4 冷戰期間的國際廣播・190

・美國之音 (*Voice of America* —— *VOA*)／191

・西柏林之美國電台，自由歐洲電台，
自由電台／192

7.5 冷戰時東西雙方的政治宣傳・194

7.6 廣播訊號之干擾・196

7.7 開發中國家的廣播・198

・傳播通訊科技的影響／198

・非洲／200

・亞洲／200

7.8 國際衛星通訊的開始・201

7.9 國際傳播通訊系統的不公平・203

7.10 結論・205

Chapter 8 在全球城市中邊緣國家和核心國家之對峙：1970-1985————— 209

8.1 簡介・209

8.2 傳播通訊內容之流通・211

・電視／212

・衛星／216

8.3 國際傳播通訊流通的評估・221

8.4 國際新聞的流通狀況・226

・新聞通訊社／226

・報紙／228

・電視新聞／229

・越來越複雜的新聞流通／232

8.5 新的資訊和傳播通訊的世界秩序 (NWICO) 所帶來的爭議・233

・工業化的資本主義國家／233

・社會主義和開發中國家／234

8.6 文化：帝國主義和國家主權・236

8.7 文化產品在國際上流通的情形・238

・文化帝國主義的解析／238

・電影／241

・資料通訊／242

8.8 國際廣播電視的角色・244

8.9 國際政治宣傳的問題・245

- 8.10 貿易限制對國際傳播通訊的影響・246
 - ・蘇聯／246
 - ・開發中國家／248
- 8.11 主權獨立和資訊控制・250
- 8.12 結論・252

Chapter 9 全球城市中混亂的政經情勢： 自1986年迄今——255

- 9.1 前言・255
- 9.2 東、西方的意識形態和傳播通訊・256
 - ・美國與蘇聯間傳播通訊流通的改變／257
 - ・馬替電視／258
 - ・世界網／261
 - ・蘇聯和俄羅斯的資訊活動／262
 - ・誤導資訊／263
- 9.3 蘇聯對國際政治宣傳的詮釋・264
 - ・冷戰時期／264
 - ・後冷戰時期／266
- 9.4 美國對國際政治宣傳的詮釋・269
 - ・後冷戰時期的代理廣播／271
 - ・美國和獨立國協間的傳播通訊活動／273
- 9.5 主要的國際廣播業者・274
 - ・政府控制或贊助的國際廣播／275
 - ・非政府的國際廣播／276
- 9.6 國際傳播通訊系統中的違法廣播・286

- 9.7 「個人科技」在國際系統裡所扮演的角色・288
 - ・透過個人科技使用傳播通訊／288
 - ・工業先進國家的觀點／290
- 9.8 音樂產品的盜版及私錄・291
- 9.9 錄影帶的盜版行為・296
- 9.10 電腦軟體及資料庫的盜版行為・299
- 9.11 智慧財產權的保護與盜版問題・301
- 9.12 國際傳播通訊系統中的資訊流量・304
 - ・資訊流通的統計方法／304
 - ・跨國界的資訊流通／307
 - ・衛星通訊／310
 - ・電視／314
 - ・國內傳播通訊系統的私有化／316
 - ・直播衛星服務／318
- 9.13 透過衛星而來的新聞・320
- 9.14 結論・322

Chapter 10 國際傳播通訊系統的未來——327

- 10.1 簡介・327
- 10.2 傳播通訊：基本人權？・328
- 10.3 國際傳播通訊和公共外交・331
 - ・公共外交的方式／331
 - ・公共外交所引發之議題／332
- 10.4 未來的傳播通訊技術・333

· 廣播技術 334

· 電視技術 336

· 國際電信科技 340

10.5 國際廣播電視 · 346

10.6 國際傳播通訊法和管理規則 · 350

10.7 國際閱聽人 · 352

10.8 國際傳播通訊系統的發展趨勢 · 355

10.9 結論 · 358

附錄 1	電磁波和電離層	361
附錄 2	美國之音發射器和天線 (1992 年 1 月)	363
附錄 3	一些通訊衛星的特色	365
附錄 4	一些電信組織的成員	367

國際傳播通訊簡介

1.1

為什麼要研究國際傳播通訊

如果約翰狄韋（John Dewey, 1926, p. 166）所說的「所有的事件以傳播通訊最有趣」沒錯的話，那麼國際傳播通訊可說是所有傳播通訊領域中最有趣的了。研究國際傳播通訊牽扯到許多議題，包括政治、經濟、社會、文化、和軍事等問題。人權、科技、和智慧財產權的探討更是其焦點。以下將簡單的舉些國際傳播通訊的例子。

- 經年努力以促成國際通訊衛星組織（international telecommunications satellite organization—Intelsat）的美國，在 1984 年認為國際間衛星相互競爭將使其國家蒙利。因為美國政府認為競爭是降低國際衛星傳播通訊費用的方法之一，特別是針對北美和歐洲等地。於是美國就在國際通訊衛星組織（Intelsat）中施壓，導致許多新的衛星服務必須與既存的衛星系統互相協調。許多國家（多為小國、第三世界之國）反對美國的主張，因為這些國家都認為競爭將會影響他們的國家利益以及國際通訊衛星組織（Intelsat）的經濟存活性。而國際通訊衛星組織（Intelsat）的失敗將會使這些國家得到較差的衛星服務，因為以賺錢為目的的衛星公司是沒有意願提供低使用率的衛星線路。